F564718



Panasonic®

Bedienungsaleitung
Air Conditioner

CS-TE9DKE	CU-TE9DKE
CS-TE12DKE	CU-TE12DKE



Manufactured by:

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Air Conditioner Division
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

Definition

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.

Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Panasonic-Klimageräts

SICHERHEITSHINWEISE

Montagehinweise



Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.

- Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Wenden Sie sich bitte für die Installation an einen autorisierten Händler oder einen Fachmann.





- Das Klimagerät muss geerdet werden. Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Andernfalls kann Kondenswasser austreten.
- Es muss ein gängiger Auslaufschutz installiert sein. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Feuer kommen.



- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.

Wichtige Betriebshinweise





- Benutzen Sie keine Mehrfachstecker.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in das Innen- oder Außengerät zu stecken.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Halten Sie die Fernbedienung stets von Kindern entfernt, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.



- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder ersetzt werden muss, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

- Bei Störungen (z.B. verbranntem Geruch etc.) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen.

Achtung



- Ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung von Lebensmitteln).
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte in den direkten Luftstrom des Klimageräts.
- Setzen Sie sich nicht auf das Innen- oder Außengerät und stellen Sie nichts darauf.
- Setzen Sie sich nicht über längere Zeit direkt einem kalten Luftstrom aus.



- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Kontrollieren Sie nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden.



- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab bzw. ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät darf von kleinen Kindern oder hilfsbedürftigen Personen nicht ohne Aufsicht verwendet werden. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Der Austausch oder die Installation von Netzsteckern sollte nur durch autorisiertes/qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Die Drähte im Hauptkabel sind mit den folgenden Farben codiert:

	Anschlüsse	Drähte	Farben (britische Norm)
L	rot	Phase	braun
N	schwarz	Neutralleiter	blau
E	grün/gelb	Erdung	grün-gelb

In manchen Ländern kann sich die Farbcodierung der Drähte unterscheiden.

Betriebsbereiche

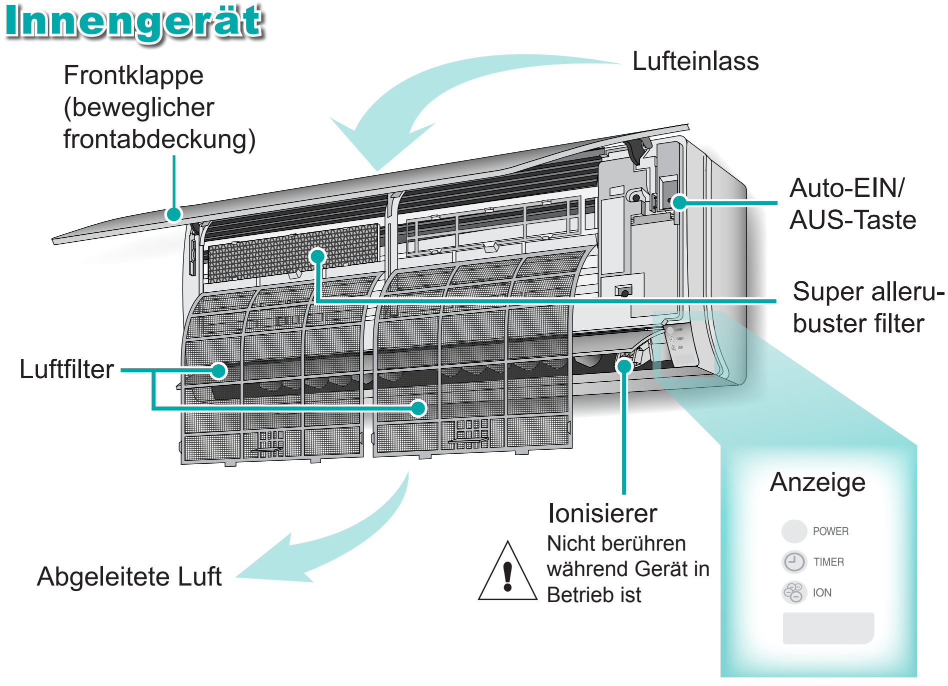
Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen (Angaben in °C):

TK: Trockenkugeltemperatur FK: Feuchtkugeltemperatur	Innen		Außen	
	TK	FK	TK	FK
Höchsttemperatur (KÜHLEN)	32	23	43	26
Höchsttemperatur (HEIZEN)	30	–	24	18
Mindesttemperatur (KÜHLEN)	16	11	16	11
Mindesttemperatur (HEIZEN)	16	–	-10	-11

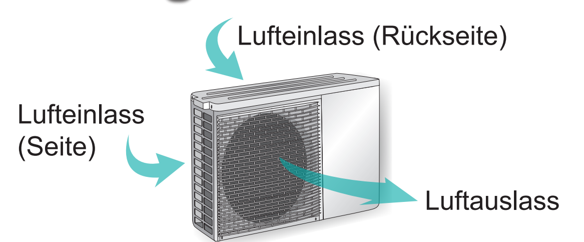
Hinweis: Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

PRODUKTÜBERSICHT

Innengerät



Außengerät

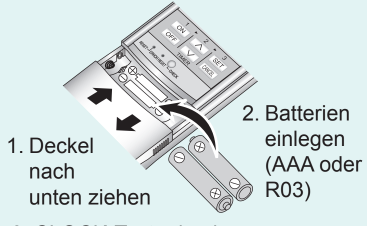


Fernbedienung

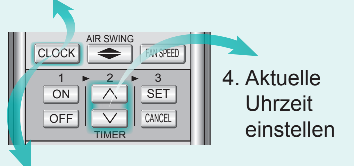


Hinweise

Vorbereitung der Fernbedienung



1. Deckel nach unten ziehen
2. Batterien einlegen (AAA oder R03)
3. CLOCK-Taste drücken



4. Aktuelle Uhrzeit einstellen
5. Taste zur Bestätigung erneut drücken

- Der zeitgesteuerte Betrieb richtet sich nach der eingestellten Uhrzeit.
- Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
- Die Batterien müssen recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden.



Fernbedienungssignal

- Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse im Übertragungsweg gibt.
- Maximale Entfernung: 10m.
- Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie in diesem Fall Ihren Händler.

Auto-EIN/AUS-Taste

- Zum Betrieb des Geräts, wenn die Fernbedienung nicht verfügbar ist oder nicht funktioniert.

Aktion	Betriebsart
Einmal drücken.	Automatik-Betrieb
Drücken, bis ein einmaliger Piepton zu hören ist.	Kühlbetrieb
Drücken, bis ein einmaliger Piepton zu hören ist, dann loslassen. Erneut drücken, bis zwei Pieptöne zu hören sind.	Heizbetrieb

- Drücken Sie zum Ausschalten erneut die Auto-EIN/AUS-Taste.
- Diese Verwendung der Taste wird nicht empfohlen.



Störungssuche

● Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	➤ Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
● Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	➤ Dieses Geräusch wird durch das im Gerät strömende Kältemittel verursacht.
● Nebel kommt aus dem Innengerät.	➤ Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
● Das Betriebsgeräusch ist sehr laut.	➤ Das Gerät wurde eventuell verkantet eingebaut, oder die Frontabdeckung hat sich nicht richtig geöffnet.
● Fernbedienung/Anzeige funktioniert nicht.	➤ Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind oder ausgetauscht werden müssen.
● Das Gerät läuft nicht.	➤ Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst wurde, der Netzstecker richtig steckt und der Timer richtig eingestellt ist. ➤ Stellen Sie sicher, dass die Anzeige “OFF” an der Fernbedienung nicht leuchtet.
● Aus dem Außengerät tritt Wasser/Dampf aus.	➤ An der Rohroberseite kommt es zur Kondensation oder Verdunstung.

Hinweise

BEWEGLICHE FRONTABDECKUNG

- Öffnet sich beim Einschalten des Geräts und fungiert als Lufteinlass. Schließt sich beim Ausschalten des Geräts. Halten Sie die beweglichen Teile dabei nicht fest. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen, und das Gerät kann beschädigt werden.
- Die bewegliche Abdeckung öffnet sich nicht sofort.

Hinweise zu den Betriebsarten

AUTO - Automatikbetrieb

- Je nach Außen- und Raumtemperatur sowie eingestellter Temperatur wählt das Gerät alle 30 Minuten automatisch die passende Betriebsart. Während der Auswahl blinkt die POWER-LED.

HEAT - Heizbetrieb

- Im Heizbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur geheizt.
- Um kalte Zugluft zu vermeiden, wird die Luft nicht sofort ausgeblasen. Während dieser Startphase blinkt die POWER-LED.
- Wenn sich am Außengerät Eis bildet, findet für max. 12 Minuten ein Abtauvorgang statt. Während dieser Phase blinkt die POWER-LED, und der Ventilator im Innengerät läuft nicht.

COOL - Kühlbetrieb

- Im Kühlbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur gekühlt.

DRY – Entfeuchtungsbetrieb

- In dieser Betriebsart wird die Luft entfeuchtet, während die von Ihnen eingestellte Temperatur beibehalten wird. Der Ventilator läuft dabei mit niedriger Drehzahl.

BEDIENUNG

Automatik, Heizen, Kühlen, Entfeuchten



- Turbo-, Flüster- und Ionisierbetrieb können in allen Betriebsarten aktiviert werden.
- Drücken Sie erneut die Taste  , um den Betrieb zu beenden.



Empfehlungen

- Schließen Sie im Kühlbetrieb des Klimageräts die Vorhänge, um das Eindringen von Sonne und Wärme zu verhindern und so Strom zu sparen.



Störungssuche

• Der Raum riecht merkwürdig.	➤ Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbeln oder Kleidung im Raum.
• Das Klimagerät kühlt oder heizt nicht effizient.	➤ Überprüfen Sie, ob die Temperatur richtig einstellt wurde. ➤ Stellen Sie sicher, dass Fenster und Türen richtig geschlossen sind. ➤ Stellen Sie sicher, dass die Filter bei Bedarf gereinigt oder ersetzt werden. ➤ Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe des Außengeräts nicht zugestellt sind.

BEDIENUNG

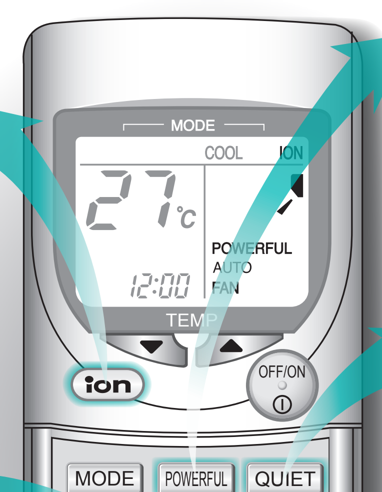
Turbo-, Flüster-, Ionisierbetrieb, Ventilatordrehzahl, Air Swing

ION

Aktivieren des Ionisierbetriebs.

POWERFUL

Aktivieren des Turbobetriebs.

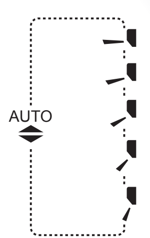


QUIET

Aktivieren des Flüsterbetriebs.

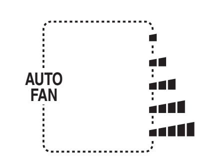
AIR SWING

Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale Luftstromrichtung ein.





Einstellen der Ventilatordrehzahl.



- Turbo- und Flüsterbetrieb können nicht gleichzeitig aktiviert werden.
- Turbo-, Flüster- und Ionisierbetrieb können durch erneutes Drücken der entsprechenden Taste beendet werden.

Hinweise zu den Betriebsarten

POWERFUL (TURBOBETRIEB)

- Zum schnellen Erreichen der eingestellten Temperatur.

QUIET (FLÜSTERBETRIEB)

- Für einen leisen Gerätebetrieb.

ION (IONISIERBETRIEB)

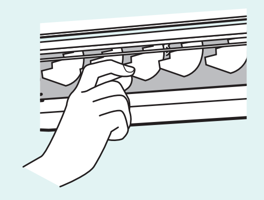
- Wirkt erfrischend durch die Erzeugung negativer Ionen.
- Der Ionisierbetrieb kann allein genutzt werden. Drücken Sie die Taste OFF/ON, um das Gerät auszuschalten.
- Im Nur-Ionisierer-Betrieb können der Flüster- und Turbobetrieb nicht aktiviert werden.

FAN SPEED (VENTILATORDREHZAHL)

- Zur Auswahl verschiedener Ventilatordrehzahlen.
- Neben der Ventilatorautomatik gibt es fünf Stufen für die Drehzahl.
- Ventilatorautomatik:
  Die Drehzahl des Innengeräte-Ventilators wird automatisch an die Betriebsart angepasst.

AIR SWING

- Zum Verteilen der Luft im Raum.
- Neben der Luftlenkautomatik für die vertikale Luftrichtung können 5 Lamellenstellungen eingestellt werden.
- Wenn die Luftlenkautomatik ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch auf und ab.
- Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale Luftstromrichtung nicht manuell ein.
- Die Luftlenklamellen für die horizontale Luftstromrichtung können manuell eingestellt werden.



DEUTSCH



Empfehlungen

- Wenn Sie den kühlen Luftstrom direkt auf sich lenken möchten, stellen Sie die Luftstromrichtung auf abwärts, aber nicht übermäßig lange, das dies Ihre Gesundheit beeinträchtigen kann.
- Sie können ungefähr 10% des Stroms sparen, wenn Sie im Kühlbetrieb die Temperatur 1°C höher oder im Heizbetrieb 2°C niedriger als gewünscht einstellen.



Störungssuche

Störung	Abhilfe
Die ION-Anzeige am Innengerät blinkt.	➤ Drücken Sie zweimal die Taste “ION”. Wenn die Anzeige immer noch blinkt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich in der Ventilatorautomatik gelegentlich ab.	➤ Hierbei handelt es sich um eine erweiterte Funktion, die hilft, im Betrieb Gerüche aus der Umgebung zu entfernen.
Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich im Heizbetrieb zeitweise ab.	➤ So wird ein unerwünschter Kühleffekt verhindert.

Hinweise zu den Betriebsarten

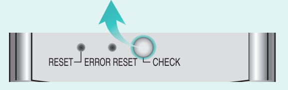
TIMER

- Verwenden Sie den Einschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit einzuschalten. Damit erreichen Sie eine kühle oder warme Raumtemperatur, wenn Sie z.B. von der Arbeit kommen oder aufwachen.
- Wenn der Einschalt-Timer eingestellt ist, beginnt der Betrieb 50 Minuten vor der eingestellten Zeit.
- Verwenden Sie den Ausschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit auszuschalten. Dies spart Strom, wenn Sie das Haus verlassen oder schlafen.
- Die Timer-Funktion wird nach ihrer Aktivierung täglich ausgeführt.
- Nach einem Stromausfall können Sie durch Drücken der SET-Taste die vorherigen Einstellungen wiederherstellen.
- Wenn die Timer-Funktion abgebrochen wird, können Sie die vorherige Einstellung wiederherstellen, indem Sie die SET-Taste drücken.

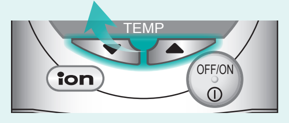
STÖRUNGSDIAGNOSE

- Wenn eine Störung auftritt, wird das Gerät abgeschaltet, und die TIMER-LED blinkt.

1. Drücken Sie 5 Sekunden lang die CHECK-Taste.



2. Blättern Sie durch die Liste der Fehlercodes, bis ein Piepton zu hören ist.



3. Unterbrechen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler.

Hinweis:
Drücken Sie die Taste “RESET”, um die Überprüfung zu beenden.
Je nach Störung kann das Gerät eventuell eingeschränkt verwendet werden (beim Einschalten ertönen 4 Pieptöne).

BEDIENUNG

Timer



- Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit auf der Fernbedienung richtig eingestellt wurde.
- Sie können die Ein- und Ausschalt-Timer zur gleichen Zeit nutzen.
- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu beenden, drücken Sie ON bzw. OFF, und dann CANCEL.

Empfehlungen



- Ein- und Ausschalt-Timer können so genutzt werden, dass das Klimagerät zu den gewünschten Zeitpunkten automatisch ein- bzw. ausgeschaltet wird.

Störungssuche



Die TIMER-Anzeige leuchtet immer.	➤ Der Timer ist aktiviert und die Timer-Funktion wiederholt sich täglich.
Die POWER-Anzeige blinkt bis zu 70 Minuten bevor der EIN-Timer aktiviert wird.	➤ Das Gerät wählt die Betriebsart durch Bestimmung der Raumtemperatur.

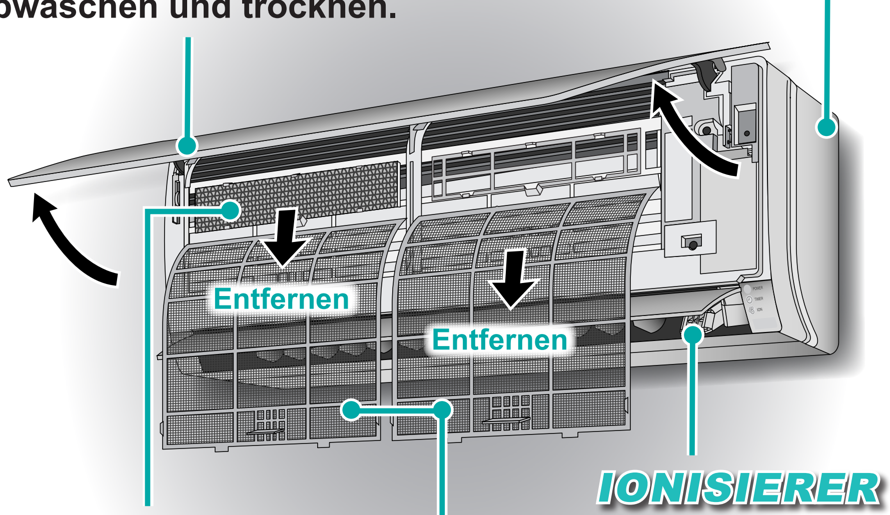
PFLEGE UND REINIGUNG



Schalten Sie vor der Reinigung die Stromzufuhr ab

FRONTKLAPPE
Zum Entfernen anheben und ziehen.
Abwaschen und trocknen.

INNENGERÄT
Vorsichtig abwischen.



SUPER ALLERU-BUSTER FILTER
Saugen Sie den Filter ab.

IONISIERER
Mit einem Wattestäbchen reinigen.

LUFTFILTER
Absaugen, waschen und trocknen.

Reinigungsanweisungen

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seifen oder neutrale Haushaltsreiniger (≃pH-Wert 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das wärmer als 40°C ist.

INNENGERÄT

- Wischen Sie das Gerät vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

LUFTFILTER

- Sie sollten die Luftfilter alle zwei Wochen reinigen.
- Erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn der Filter beschädigt ist. Teile-Nr.: CWD001149

SUPER ALLERU-BUSTER

- Sie sollten den Filter alle sechs Monate reinigen.
- Ersetzen Sie den Filter alle 3 Jahre oder erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn er beschädigt ist. Teile-Nr.: CWD00C1132

IONISIERER

- Sie sollten den Ionisierer alle sechs Monate reinigen.

Vorbereitung auf längere Betriebsunterbrechung

- Lassen Sie das Gerät für 2~3 Stunden im Heizbetrieb laufen, um die inneren Teile zu trocknen.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen Sie den Netzstecker bzw. öffnen Sie den Sicherungsautomaten.
- Entfernen Sie die Batterien der Fernbedienung.

Kontrolle vor Beginn der Kühlsaison

- Diese Kontrolle sollte durchgeführt werden, bevor das Klimagerät jede Saison in Betrieb genommen wird.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass keiner der Luftein- oder -auslässe blockiert ist.
- Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung beim Innengerät besteht:-

Betrieb	Temperatur
Kühlbetrieb	⩾ 8°C
Heizbetrieb	⩾ 14°C

Empfehlungen



- Reinigen Sie die Filter regelmäßig, da schmutzige Filter zu unsauberer Luft, niedriger Kühl- oder Heizleistung, unangenehmen Gerüchen und höherem Stromverbrauch führen.
- Nach mehreren Heiz- bzw. Kühlperioden verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler, um neben der regelmäßigen Reinigung eine saisonale Inspektion durchzuführen.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eingebauten Überspannungsschutz ausgerüstet. Um Ihr Klimagerät trotzdem noch umfangreicher vor Schäden durch einen übermäßig starken Blitzeinschlag zu schützen, sollten Sie die Stromzufuhr ausschalten.